

УДК 378.147:811.161.1'243'366.5(045)

**Верниковская Алла Викторовна**

*кандидат филологических наук, доцент  
кафедра славянских языков*

*Минский государственный лингвистический  
университет*

*г. Минск, Беларусь*

*alla.vernikovskaya@mail.ru*

**Vernikovskaya Alla**

*Candidate of Philological Sciences,  
Associate Professor*

*Department of Slavonic Languages  
Minsk State Linguistic University*

*Minsk, Belarus*

## ИЗУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫМИ СТУДЕНТАМИ ГРАММАТИЧЕСКИХ КАТЕГОРИЙ ИМЕНИ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО В ИХ ВЗАИМОСВЯЗИ

Предмет исследования – пути совершенствования методики обучения русской грамматике иностранных студентов. Цель – доказать, что осознание студентами взаимосвязи грамматических категорий имени существительного повышает эффективность усвоения материала. В статье приводятся типичные ошибки, допускаемые иностранными учащимися, раскрываются их причины и способы предупреждения.

**Ключевые слова:** грамматическая теория, грамматические категории имени существительного, внутриадажные значения, обучение на сознательной основе, коммуникативная, функциональная направленность в обучении русскому языку.

## STUDY OF GRAMMAR CATEGORIES OF NOUNS IN THEIR INTERCONNECTION BY FOREIGN STUDENTS

The subject of the research is ways of improving the methodology of teaching Russian grammar to foreign students. The goal is to prove that students' awareness of the interrelation of grammatical categories of the noun increases the efficiency of mastering the material. The article presents typical mistakes made by foreign students, reveals their reasons and methods of prevention.

**Keywords:** grammatical theory, grammatical categories of a noun, intra-case meanings, learning on a conscious basis, communicative, functional orientation in teaching the Russian language.

Имя существительное изучается на иностранном отделении переводческого факультета МГЛУ согласно линейно-ступенчатому принципу на подготовительном отделении, на 1 (в ознакомительном плане) и на 2 курсе, который является основным этапом. Именно на данном этапе происходит расширение и углубление представления о грамматических категориях имени существительного, при этом особое внимание уделяется наблюдениям над внутриспадежными значениями. Новыми для второкурсников являются сведения о лексико-грамматических разрядах имени существительного.

Как известно, наиболее распространенными и трудноискоренимыми в устной и письменной речи иностранных студентов являются ошибки, допускаемые при употреблении падежных окончаний имени существительного: *стремится к целю, борется с болезней, с простудам, пришел с опозданей, гордится медалем /медалам, посыпать хлеб солам, доволен жизнью/жизнем* и т.д. Типичны также ошибки в окончаниях имени прилагательного, вызванные незнанием рода существительных, с которыми они согласуются: *золотой медаль, долгая путь, белый скатерть, черная рояль, главный роль, левый педаль, старая пень, рыбий кость*.

Безусловно, навык грамотного употребления падежных форм вырабатывается постепенно в ходе речевой практики. Обучение русскому языку должно иметь практическую, коммуникативную направленность. Однако, с другой стороны, без усвоения определенного объема грамматической теории, понимания закономерностей и взаимосвязи грамматических категорий практические навыки не могут быть сформированы на надлежащем уровне. При работе над именем существительным, кроме основных теоретических сведений (о роде, числе, склонении, их трех типах, о падежах, о лексико-грамматических разрядах), возникает необходимость привлечения определенного объема дополнительной лингвистической информации, предназначенной для ознакомления. Это прежде всего сведения о значении падежей, помогающие студентам (в соответствии с функциональной направленностью в обучении языку) осознать роль каждой падежной формы в речи. Например, при изучении родительного падежа рассматриваются следующие внутриспадежные значения: принадлежности (*письмо друга*), определительное (*листья клена*), отсутствия, отрицания (*нет времени, без сахара*), пространственное (*около двери*), причины (*от холода*), цели (*для чая*) и т.д.

Усилия преподавателя должны быть направлены на формирование у студентов умений пользоваться приемами определения рода, склонения, падежных форм, а также навыков грамотного употребления форм имени существительного в устной и письменной речи. При этом важно не заучивание и воспроизведение информации, а овладение способами действий по применению грамматических правил. В этом, безусловно, большую помощь окажет наглядность – составление студентами под руководством преподавателя алгоритмов, моделей, схем, таблиц.

Студентам на первый взгляд кажется несущественной информация о трех типах склонения имен существительных. Поэтому необходимо показать, что правильное образование падежных форм существительных зависит от умения определять склонение. Установление же типа склонения имени существительного, в свою очередь, зависит от безошибочного определения рода (а также от учета характера конечного согласного основы). Игнорирование этой зависимости наиболее наглядно проявляется в допущенных студентами ошибках типа: *доволен спектаклей (вместо спектаклем), много оленев, зверев; озеров, зданиев*.

При склонении имени существительного во множественном числе наиболее трудной, а значит «ошибкоопасной», является форма родительного падежа, в которой выбор окончания зависит не только от типа склонения, но и от фонетических особенностей конца основы имени существительного, от ударения: *нет книг, тетрадей, учебников, словарей, дел* и т.д. Для усвоения окончаний в данной падежной форме следует составить две краткие схемы-памятки, первая из которых выводится на доске преподавателем с помощью студентов, а вторая – самими студентами. Таким образом, оперирование понятием *1-е, 2-е, 3-е склонение* помогает быстрее сориентироваться в выборе падежного окончания.

На занятиях необходимо использовать проблемные ситуации, задания, мотивирующие получение знаний по грамматике, в данном случае о трех типах склонения имени существительного. Например, предлагается объяснить, почему имена существительные в каждом из приведенных ниже словосочетаний имеют разные окончания в одном и том же падеже: *любоваться конем, лошастью; стоять за дверью, за стеной; жить за границей, за рубежом; пролетел над лесом, над морем, над деревней, над степью; наградили орденом, медалью, грамотой, кубком; хлеб с маслом, с медом, с вареньем, с колбасой, с солью*.

В ходе анализа падежных форм студенты устанавливают род и падеж существительных, зависимость окончаний от родовой принадлежности (однако не во всех случаях). Отметим, что отличия окончаний существительных, относящихся к разным типам склонения, наиболее наглядно проявляются в форме творительного падежа. Студенты высказывают свои соображения относительно причин, определяющих отличия в падежных окончаниях имен существительных одного и того же рода. Преподаватель подводит их к мысли о необходимости учитывать не только род, но и окончания в начальной форме имен существительных (*дверь – стена, деревня – степь, колбаса – соль*). Таким образом, вводится понятие о трех типах склонения и доказывается практическая значимость данного материала, которая постоянно подчеркивается преподавателем в ходе изучения имени существительного. При знакомстве с каждым из падежей внимание акцентируется на окончаниях форм имени существительного в зависимости от типа склонения.

При знакомстве с каждым из падежей преподаватель сразу обращает внимание студентов на совпадение/несовпадение окончаний существительных 1-го, 2-го и 3-го склонения, фиксирует эти окончания на доске, тренирует студентов в образовании соответствующих форм. Это способствует формированию не только навыка правильного использования падежных форм в устной речи, но и орфографического навыка.

К сожалению, в русской грамматике имеются аспекты, не подчиняющиеся правилам, например, родовая принадлежность имен существительных с мягкой основой и нулевым окончанием (*гвоздь, кость, тень, ремень, пень, сирень, метель, китель, роль, пароль* и др.). Подобный материал усваивается в ходе речевой практики в результате выполнения разнообразных заданий на составление словосочетаний (*пыльная сирень, старый пень, главная роль, секретный пароль, головная боль, левая педаль, стальной гвоздь, рыба кость, длинная цепь, северный олень, стройная лань*), а также предложений с глаголами в форме прошедшего времени (*мела метель, висел китель, цвела сирень, рос тополь, лежала пыль, боль прошла, кровь текла, корабль плыл, лось бежал, рысь прыгнула*). Трудность в определении рода усугубляется тем, что иностранные студенты (в частности – туркменские) произносят на конце имен существительных твердый согласный вместо мягкого (*мебел, скатерт, медал, голуб, фонар, дожд* и др.).

Усвоение студентами категории числа имени существительного, казалось бы, не вызывает трудности. Однако для правильного образования форм множественного числа следует учитывать род. При этом следует дифференцировать формы с окончаниями *-ы/и* и *-а/я* существительных мужского рода (*сады, леса, фонари, якоря*). Кроме того, имеются имена существительные, не образующие формы множественного числа: абстрактные, вещественные и собирательные. Отсутствие знаний о лексико-грамматических разрядах имени существительного, неумение их различать ведут к появлению ошибок типа: *покупать шоколады, картофели; пользоваться транспортами, уважениями; говорить о погодах, о природах; нет терпений, совестей; много луков, мебели, обуви, вниманий*.

Рассматривая вещественные и абстрактные имена существительные, обращаем внимание на случаи изменения их лексического значения, в результате чего появляется возможность образовать от некоторых из них формы множественного числа: *снега, пески, вина, соки, металлы, радости, заботы, желания* и др.

Обучение русской грамматике иностранных студентов – будущих переводчиков – должно осуществляться, по нашему глубокому убеждению, на сознательной основе, что предусматривает понимание ими сути грамматических категорий частей речи, их взаимозависимости и особенностей проявления в речевой практике.